

Разная степень неадекватности, ложности, неубедительности знаков в семиотической системе контракта делает контракт дефектным (также в разной степени) с юридической точки зрения, т.е. недействительным, незаконным, оспоримым, лишенным принудительной защиты (Ансон).

Коммуникативно и семантически значимым в контракте является процесс замещения символами сигналов, денотатами которых являются стороны соглашения, например: *the Subscriber* и *the Firm, the Contractor* и *the Company, the Landlord* и *the Tenant* и т.д.

Такие символические средства, «опосредуя отношения активных участников коммуникации,... выполняют коммуникативные функции... управления поведением активных участников коммуникации», а также «выполняют магические функции..., опосредуя отношения активных участников коммуникации к пассивным участникам...» (Гинзбург).

При этом значением символа будет являться сторона соглашения и ее сопотнесенность с символом, а также, что очень важно, важный компонент ситуации – вступление стороной соглашения в определенные отношения, выполнение ею определенных правовых, социальных функций.

В целом, необходимо отметить влияние на семиотическую систему языка контрактов таких экстралингвистических констант, как предмет и тема речи, цель и задачи общения, условия общения, принадлежность субъекта речи к определенной социальной группе и др. (Лебедева, Посадский и др.).

## ГЛАГОЛЫ ПЕРЦЕПЦИИ И СВЯЗАННЫЕ СТРУКТУРЫ, ОБРАЗОВАННЫЕ ИМИ

О.Н.Прохорова  
Белгород

В современном английском языке существует неоднородный по своей структуре и довольно многочисленный подкласс перцептивных глаголов. Однако в корпусе фактического материала зафиксировано только двенадцать глаголов данного подкласса. В связи с этим возникла необходимость выявить причины, почему не все глаголы попадают в список употребляющихся в связанных структурах.

Словарные дефиниции дают основание полагать, что гиперсемой, объединяющей их в один подкласс, является сема ВОСПРИЯТИЕ, которая конкретизируется в качестве гипосемы у каждого глагола. У глаголов *hear, listen to* в качестве гипосемы выступает ВОСПРИЯТИЕ С ПОМОЩЬЮ ОРГАНА СЛУХА; у глагола *feel* - ВОСПРИЯТИЕ С ПОМОЩЬЮ ОЩУЩЕНИЙ; гипосема глаголов видения - ВОСПРИЯТИЕ С ПОМОЩЬЮ ОРГАНА ЗРЕНИЯ.

Однако очевидно, что многие глаголы по своему системному значению не являются синонимами. Они становятся синонимами только в структурной схеме связанных структур и актуализируют перцептивное значение как результат модификации семантики вследствие наложения структурных схем и появления их в новом контексте.

Особый подкласс из приведенных выше перцептивных глаголов образуют глаголы *imagine, picture, visualize* - глаголы образного зрения или, в терминах Н.Д.Арутюновой, глаголы "внутреннего зрения".

Общим для всех глаголов перцепции является наличие семы ВОСПРИЯТИЕ именно в рамках структурной схемы, что обуславливает определенное соотношение между двумя субъектно-предикатными группами, а именно причастность первого субъекта к факту, передаваемому второй субъектно-предикатной группой.

Перцептивные глаголы по своей синтаксической характеристике являются переходными глаголами, требующими прямого дополнения. Глаголы перцепции в построениях типа *see smb. smile* следует рассматривать как однопереходные глаголы с беспредложным дополнением. Однако содержание отношений и векторная направленность в них отличаются от обычной объектной направленности действия на объект действия, поскольку сам глагол обозначает инертное восприятие и дополнение является источником перцепции.

Интегрирующим фактором для подкласса этих глаголов выступает также наличие валентности на пропозицию и категориальное значение синхронности - "восприятие в момент реализации другого действия", заложенные в глаголах перцепции онтологически, так как видеть, слышать и др. можно то, что совершается синхронно с актом перцепции.

Обязательность синхронности двух действий детерминирует появление определенных форм и значений инфинитива во второй субъектно-предикатной группе. Они (формы) должны быть соотносимы в обеих субъектно-предикатных группах во временном плане и в плане онтологии.

## **ОСНОВНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ ЯЗЫКА ОПИСАНИЯ ИЗОБРЕТЕНИЙ ВЕЛИКОБРИТАНИИ И США**

*В.С.Пугач*  
Белгород

В настоящее время уже не вызывает сомнения необходимость глубокого лингвистического изучения языка технико-патентной документации. Цель, которую мы преследуем, заключается в выявлении и описании употребления в патентных материалах языковых явлений, специфичных для данного вида до-